

Especialización e internacionalización de los estudios sobre el libro y la edición en Argentina

Gustavo Sorá y Paula Molina Ordoñez¹

El objetivo del artículo es analizar el desarrollo que en el presente observan los estudios sobre el libro y la edición en la Argentina. Al escribir un sintético panorama sobre una comunidad de investigación de la que formamos parte se pueden correr riesgos que evitaremos. Sería imprudente, por ejemplo, intentar una interpretación teórica sobre los modelos de análisis utilizados por los investigadores. Las elecciones de autores, conceptos, enfoques, temas representan medios de disputas, de distinción y clasificación; pueden ser materia de controversias y de querellas interminables. Por el contrario, la sociología de la ciencia invita a observar al conjunto de investigadores como una población entre otras, con sus divisiones, jerarquías, rituales y formas de expresión. En este trabajo analizaremos los estudios sobre el libro y la edición a partir de las características manifiestas en el Coloquio Argentino de Estudios sobre el Libro y la Edición (CAELE), evento académico nacional realizado en 2012 y 2016. Para evitar los sesgos habituales del nacionalismo metodológico, el trabajo también buscará objetivar algunas dimensiones del proceso de internacionalización que inexorablemente subyace a toda experiencia de especialización en la producción académica en particular y de bienes simbólicos de manera generalizada.²

Los eventos académicos representan rituales de institución: cumplen una función integradora, regulan canales de intercambio y establecen criterios de juicio y valoración sobre los especialistas y su "saber". Como lugares concretos, coloquios, seminarios, congresos, permiten observar quiénes se congregan ante el interés por investigar el mundo del libro y de la edición. Los eventos que se denominan "nacional" o "internacional" no esconden pretensiones colectivas de autonomización o de separación de otros espacios de especialización colindantes (por ejemplo, los estudios culturales) o antecedentes (por ejemplo, la historia intelectual) y reclamos de derecho al reconocimiento como asunto legítimo y a la integración en los medios académico y científico. Es por ello que aquí tomamos los CAELE como medios para interpretar la génesis y la diferenciación de los estudios sobre el libro y la edición en Argentina en tanto que espacio de especialización académica. Ello implica dos operaciones centrales: por un lado, comprender que los eventos son factibles como deriva de un proceso de acumulación y crecimiento. Se explican a través de una historia intelectual, académica y social que allí precipita. Por otro lado, en la diferenciación frente a otras comunidades de especialistas, a nivel nacional se suelen movilizar relaciones internacionales. No apenas en la ciencia, sino en todo sistema de producción de bienes simbólicos, la especialización conlleva

¹ Programa de historia y antropología de la cultura – Instituto de Antropología de Córdoba – CONICET – Universidad Nacional de Córdoba

² El punto de vista construido en este estudio está informado por los esquemas de conocimiento que hemos compartido a través de nuestra participación en el proyecto "INTERCO – SSH: International Cooperation in the Social Sciences and Humanities: Comparative Socio-Historical Perspectives and Future Possibilities". Este proyecto se desarrolló entre 2013 y 2017 bajo la coordinación general de Gisèle Sapiro (EHESS – CNRS) y fue financiado por la Comisión Europea (FP7-SSH-2012-2. Proposal No 319974).

internacionalización, manifiesta por la apropiación de ideas gestadas en otros espacios nacionales y por la movilidad de los agentes a través de fronteras lingüísticas y culturales. Esta dimensión, generalmente denegada y por lo tanto reveladora, evita el nacionalismo metodológico, impulso cognitivo que para celebrar acontecimientos y personajes locales o nacionales precisa su desconexión con un mundo que los abarca y condiciona.

Especialización

En Argentina es posible hallar ensayos sobre imprentas, librerías y editoriales, al menos desde los años 1940. Algunos aportes como los de Domingo Buonocore (1944; 1955) y Guillermo Furlong (1947; 1953) son muy ricos en fuentes, datos primarios e iconografía. En paralelo a la internacionalización del mercado editorial, generada a partir de la década de 1950,³ es posible hallar un par de estudios de base estadística que muestran los esfuerzos de los propios editores argentinos en pensar su mercado para impulsar políticas profesionales (Bottaro 1964; García 1965). En los años 1980 y 1990 se publicaron los primeros ensayos panorámicos sobre la “historia del libro en la Argentina”. En la primera mitad de la década de 1980 aparecieron cuatro estudios que el crítico literario Jorge Rivera (1985) le dedicó a las relaciones entre la profesionalización del escritor y la evolución de la industria editorial. Su trabajo, ilustrado con abundante material visual, reúne series estadísticas y propone una periodización para la evolución del mercado editorial argentino. En 1995, salió publicado *La edición de libros en la Argentina. Una empresa de cultura* de Leandro de Sagastizábal, historiador y editor profesional. Si bien breve, su estudio avanza sobre la historia de algunas editoriales señeras para considerar los umbrales evolutivos del mercado de libros en la Argentina del siglo XX.

A pesar de que algunos investigadores argentinos, como Graciela Batticuore (2005) y Gustavo Sorá (2010), en los años 1990 comenzaron a realizar investigaciones en estrecho diálogo con la historia internacional del libro, no es posible considerar la conformación de un espacio de especialización académica con nombres y estudios aislados. Recién hacia 2006 apareció el resultado de una primera experiencia de investigación colectiva dirigida por José Luís de Diego (2006) en el ámbito de la carrera de estudios literarios, en la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). *Editores y políticas editoriales en la Argentina (1880-2000)* demarca un umbral genético del actual sistema en el que se diferencia esta esfera de investigación académica.⁴ Síntoma de un proceso de diferenciación más amplio, De Diego y La Plata emergieron como factores de aglutinación de una comunidad “nacional” al tiempo en que se organizó el I Coloquio Argentino de Estudios sobre el Libro y la Edición (CAELE), realizado en noviembre del año 2012. Tras una serie de conversaciones en la confitería París de la capital de la provincia de

³ Como evento y ritual de institucionalización del mercado editorial internacional, la feria de Frankfurt objetiva en su evolución tal proceso de internacionalización. Para la globalización de la producción cultural también se debe considerar la sinergia generada a partir de esa década por la Unesco y los efectos de políticas neocoloniales e imperialistas en el contexto de la guerra fría cultural.

⁴ Como marco internacional de ese estudio, se puede considerar que en el encuentro que organizó SHARP en el 20th International Congress of Historical Sciences (ICHS) realizado en Sidney, se debatía a nivel internacional sobre los modelos nacionales, intentando ampliar la geografía mundial de casos que informaran la expansión mundial de los mercados editoriales y de los modelos de estudio de tal referente empírico. Sorá (2011) ha escrito un trabajo panorámico sobre la historia y la historiografía del libro y la edición en Argentina, en el que enmarca su reflexión en aquél contexto de internacionalización académica.

Buenos Aires, De Diego y Sorá, ambos platenses, convocaron a colegas que promovían estudios sobre el mundo editorial en diversas instituciones académicas del país. Así se formó un Comité Organizador compuesto por José Luis de Diego (UNLP); Gustavo Sorá (Programa de investigaciones “Cultura Escrita, Mundo Impreso y Campo Intelectual” - Universidad Nacional de Córdoba – CEMICI-UNC); Horacio Tarcurs (Centro de Documentación y de Investigación de la Cultura de Izquierdas en Argentina -CeDInCI); Margarita Pierini (Departamento de Ciencias Sociales - Universidad Nacional de Quilmes - DCS-UNQ); Ana Wortman (Instituto de Investigaciones Gino Germani - Universidad de Buenos Aires - IIGG-UBA); Leandro de Sagastizábal y Ana Mosqueda, docentes en la Carrera de Edición de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA. En los debates que estimuló la organización del coloquio, se decidió un nombre que evitara la centralidad de la historia como disciplina. También excluir al dominio de estudios sobre lectura y edición de revistas, los cuales ya contaban con cierta tradición en espacios disciplinares específicos como las ciencias de la educación y la historia intelectual.

El programa del I CAELE se definió de manera cerrada, es decir por invitación de especialistas. El evento también contempló cuatro actividades especiales, entre las que se destacaron dos conferencias de investigadores franceses invitados por Sorá: Gisèle Sapiro y Jean-Yves Mollier. En total, en el evento se presentaron 56 ponencias por 65 participantes. Entre estos, un 60% eran investigadores *senior* (+40a) con una presencia ligeramente mayor de mujeres (57%). Si bien por su propio nombre el coloquio se definió como un evento multidisciplinar y nacional, también presentaron trabajos once investigadores extranjeros (17% del total, brasileños y uruguayos en su mayoría). La Historia fue la pertenencia disciplinar con mayor recurrencia (38%) seguida de Letras (23%).

Cuadro 1: Adscripción y distribución disciplinar de los participantes en el I CAELE

DISCIPLINA	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Historia	25	38%
Letras	15	23%
Sociología	8	12%
Edición	5	8%
s/d	3	5%
Ciencias Sociales	2	3%
Ciencia Política	2	3%
Antropología	2	3%
Comunicación Social	2	3%
Bibliotecología	1	1%
TOTAL GENERAL	65	100%

Los diversos asuntos abordados por cada participante orientó la clasificación de las ponencias en diversas mesas temáticas, las cuales por volumen de trabajos ordenaron la siguiente jerarquía: empresas editoriales (12 trabajos en total, separados según periodos históricos: siglo XIX; décadas de 1920-1930; décadas de 1930 a 1970); editoriales de izquierda (11 ponencias, distribuidas en tres sesiones); editoriales independientes (siete ponencias, dos sesiones); y mesas específicas de una sola sesión, relativas a los siguientes temas: geopolítica de la edición (cuatro ponencias); editoriales universitarias (cuatro ponencias); teoría e historia del libro (cuatro ponencias); ferias y exposiciones (tres ponencias); canon, norma y valor (tres ponencias); lectura y consumo (tres ponencias); materialidad (tres ponencias); y una mesa dedicada a trabajos sobre otros espacios nacionales, la cual con tres ponencias sobre Uruguay, México y Cuba concentró trabajos en los que no se estudiaron variantes del caso argentino, ni temas en escala transnacional.

Una observación más detallada de resúmenes y ponencias, permite refinar la interpretación cuantitativa de la expresividad temática. Con respecto a los períodos enfocados, la mayoría de los trabajos expuestos se concentraron en el estudio de temas y problemas históricamente localizados entre mediados del siglo XX y 2012. Los trabajos dedicados al período 1945 – 2000 fueron los más representados (40% del total). Con relación a los referentes empíricos, un 43% de los trabajos se avocaron al análisis de editoriales (58% especializadas y 48% editoriales generalistas). Este conjunto abarcó trabajos panorámicos sobre la historia de editoriales o estudios dedicados al estudio de algún aspecto singular, en especial a colecciones de libros. El 57% restante se reparte en diversos segmentos temáticos, entre los que preponderan los trabajos dedicados al estudio del mercado editorial en su conjunto (33% de este subconjunto), eventos (15%), historia e historiografía del libro (15%) y lectura (12%).

Si observamos la distribución geográfica de los objetos abordados por los expositores, destaca el estudio de casos argentinos (71% del total), de los cuales más de la mitad son de carácter regional y se concentran en la ciudad de Buenos Aires (38%). Argentina es un país en el que la capital nacional ocupa una posición hiper-central. Allí se concentra, por ejemplo, más del 80% de la producción editorial del país. Al restringir observaciones y análisis a hechos circunscriptos en la ciudad de Buenos Aires, la mayoría de los trabajos parece naturalizar (o no problematizar) los efectos a nivel de mercado nacional que pueden (o no) manifestar los casos “porteños”. En todo caso, aquellas exposiciones que podrían considerarse como regionales pero referidas al interior del país apenas alcanzaban el 8%. Por otra parte, el 19% de los trabajos remitían a una escala transnacional y 10% a otro país latinoamericano. La mitad de los primeros y un caso de los segundos, contó con autores argentinos.

Cuadro 2: Distribución temática de los trabajos presentados en el I CAELE

TEMA	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Editoriales	25	43,10%
Otro segmento	33	56,90%
TOTAL GENERAL	58	100,00%

EDITORIALES	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Especializadas	14	58,33%

Generalistas	10	41,67%
TOTAL GENERAL	24	100,00%

EDITORIALES SEGÚN GÉNERO DE ESCRITURA CONSIDERADO	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Política	8	50,00%
Literatura	6	37,50%
Ciencias sociales y humanidades	2	12,50%
TOTAL GENERAL	16	100,00%

OTROS SEGMENTOS	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Mercado editorial	11	33,33%
Eventos	5	15,15%
Historia e historiografía del libro	5	15,15%
Lectura	4	12,12%
Cultura escrita/impresa	3	9,09%
Traducción	2	6,06%
Materialidad	1	3,03%
Publicación periódica	1	3,03%
Bibliotecas	1	3,03%
TOTAL GENERAL	33	100,00%

A los cuatro años de transcurrido el primer encuentro, se llevó a cabo el II Coloquio Argentino de Estudios sobre el Libro y la Edición. El evento, realizado en la Universidad Nacional de Córdoba en septiembre de 2016, fue organizado por tres de los cinco grupos implicados en la reunión de 2012: el grupo platense animado por José Luís de Diego, el porteño por Horacio Tarcus y el cordobés por Gustavo Sorá, Ana Clarisa Agüero y Diego García, a los que se sumó el Núcleo de Estudios del Libro y la Edición del Instituto de Desarrollo Económico y Social (NELE-IDES), creado ese mismo año por Alejandro Dujovne, cuya trayectoria se inició junto a los cordobeses. En esta oportunidad, se estableció un Comité Académico compuesto por representantes de los equipos organizadores e investigadores extranjeros (franceses, brasileños y mexicanos), lo que expresaba voluntad de conectar la afirmación del espacio nacional con la producción internacional.

Comprobada la nutrida producción nacional en curso, esta vez el evento ganó matices de congreso. El programa se conformó a partir de una convocatoria abierta con evaluación de resúmenes, que resultó en la inclusión de 87 ponencias y la participación de 98 investigadores en diversos roles (expositores, comentaristas, panelistas, conferencistas). Al igual que en el encuentro realizado en La Plata, se programaron dos conferencias (una nuevamente a cargo de Jean-Yves Mollier y la otra de Horacio Tarcus) y, en esta oportunidad, se incluyeron dos paneles. Uno de ellos consistió en la presentación de proyectos colectivos de los programas de investigación implicados en la organización del evento. El otro constituyó un balance de cierre del segundo coloquio, realizado por algunos integrantes del comité académico y por colegas de Brasil, México y España.

El crecimiento y la vitalidad de la comunidad de especialistas se vieron reflejados en un mayor porcentaje (60%) de trabajos presentados por investigadores *junior* (menos de 40 años). Se mantuvo la representatividad por géneros, con leve predominio de mujeres. Algo similar ocurrió en relación a las pertenencias disciplinares más recurrentes: tanto Historia (37%) como Letras (23%) se mantuvieron como las más expresivas. Éstas fueron seguidas por disciplinas pertenecientes a las Ciencias Sociales –que, en conjunto, contaron con una mayor presencia respecto al coloquio de La Plata- y Edición, formación del 6% de los participantes. Esta última presencia merece un breve comentario. La Licenciatura en Edición fue creada en la década de 1990 en la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA y durante muchos años fue única en su tipo a nivel mundial, en la medida en que las carreras de formación profesional en esta área suelen ser cursos de especialización de nivel de posgrado. A pesar de la orientación técnico-profesional, la actividad que en dicha carrera han tenido profesores como Leandro de Sagastizábal y Ana Mosqueda, dinamizaron intereses intelectuales por el conocimiento histórico y social del medio editorial entre alumnos y egresados. Entre 2006 y 2012 Mosqueda fue la editora de la revista *Páginas de Guarda*, especializada en estudios sobre cultura impresa, antes de fundar su propia editorial en 2012, Ampersand, en la que los estudios sobre el mundo del libro conforman el núcleo del catálogo, siendo la mayoría traducciones de autores de punta en el escenario internacional como Jean-Yves Mollier, Martyn Lyons, Armando Petrucci y Frédéric Barbier.

Cuadro 3: Adscripción y distribución disciplinar de los participantes en el II CAELE

DISCIPLINA	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Historia	36	37%
Letras	23	23%
Sociología	7	7%
Ciencias Sociales	6	6%
Edición	6	6%
Antropología	4	4%
Comunicación	4	4%
Artes	3	3%
Bibliotecología	3	3%
Filosofía	2	2%
Ciencias de la Educación	2	2%
Filología	1	1%
S/d	1	1%
TOTAL GENERAL	98	100%

En el encuentro de 2016 se observa mayor presencia relativa de extranjeros que el I CAELE (21% en 2016; 17% en 2012). Ello fue sin dudas estimulado por los organizadores del evento y en un plano distanciado y sociológico manifiesta el hecho general de cómo la diferenciación de una esfera de producción simbólica nacional siempre resulta de la acentuación de las relaciones de comunicación y competición internacionales (Thiesse 1999). Entre ellas, la participación brasileña fue la más numerosa (13%), más del doble de las nacionalidades que le

siguieron (colombiana, 5%; mexicana, 5%; uruguaya, 4%), lo que indica un vínculo estrecho entre miembros de ambos espacios nacionales, apuntado también por la presencia en el Comité Académico de Eliana das Freitas Dutra (Universidade Federal de Minas Gerais), Gabriela Pellegrino Soares y Nelson Schapochnik (ambos de la Universidade de São Paulo). Como resultado de la organización a partir de una convocatoria abierta, se observa ligera ampliación en el espectro de universidades y unidades académicas de filiación de los participantes.

En lo que respecta a los temas privilegiados en los trabajos individuales, los estudios sobre editoriales representaron casi un 50% de las exposiciones. Entre los mismos se observa un ligero predominio de estudios dedicados a editoriales especializadas (55%) frente a editoriales generalistas (45%). Por géneros editados, esta vez cambio la morfología, con predominio de investigaciones sobre editoriales de “Literatura” (35%) y de “Ciencias Sociales y Humanas” (32%), frente a las editoriales dedicadas a la “Política” (18%). También se presentaron trabajos sobre editoriales “Didácticas”, de “Arte” y “Literatura infanto-juvenil”. Los casos en que los trabajos trataron otros segmentos (52% de los trabajos presentados), además del mercado editorial en su conjunto (13%), se presentaron trabajos dedicados a publicaciones periódicas (16%), bibliotecas (13%) y traducción (11%), temas reunidos en mesas de trabajo específicas.

En términos cronológicos, en el II CAELE nuevamente predominaron los trabajos dedicados al siglo XX, con cierta disminución relativa del período de mayor recurrencia, que corresponde a 1945 - 2000 (33%). Los trabajos sobre el presente también disminuyeron su expresividad relativa, mientras que creció hasta un 13% el conjunto de investigaciones dedicadas a la primera mitad del siglo XX. Asimismo, fueron menores las exposiciones relativas al siglo XIX (8% en esta oportunidad) y se contó con escasos trabajos sobre momentos anteriores (colonial 2%; siglo XVII europeo 2%).

Cuadro 4: Distribución temática de los trabajos presentados en el II CAELE

TEMA	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Editoriales	42	48,28%
Otros segmentos	45	51,72%
TOTAL GENERAL	87	100,00%

EDITORIALES	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Especializadas	23	54,76%
Generalistas	19	45,24%
TOTAL GENERAL	42	100,00%

EDITORIALES SEGÚN GÉNERO DE ESCRITURA	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Literatura	14	37,84%
Ciencias sociales y humanidades	12	32,43%
Política	7	18,92%
Didáctica	2	5,41%

Arte	1	2,70%
Literatura infanto-juvenil	1	2,70%
TOTAL GENERAL	37	100,00%

OTROS SEGMENTOS	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Publicaciones periódicas	7	15,56%
Bibliotecas	6	13,33%
Mercado editorial	6	13,33%
Traducción	5	11,11%
Materialidad	4	8,89%
Cultura escrita/impresa	3	6,67%
Políticas públicas	3	6,67%
Lectura	3	6,67%
Historia e historiografía del libro	3	6,67%
Circulación de ideas	2	4,44%
Eventos	2	4,44%
Publicidad	1	2,22%
TOTAL GENERAL	45	100,00%

La circunscripción de los temas y marcos de análisis a las fronteras nacionales nuevamente fue preponderante, tanto en los estudios dedicados a la Argentina (60%) como a otros países latinoamericanos (23%). Sólo en dos casos autores latinoamericanos presentaron trabajos sobre realidades europeas (un trabajo sobre Inglaterra y otro sobre Portugal). En comparación al I CAELE también se observa disminución de trabajos en escala transnacional. Mientras que en el evento de 2012 éstos representaban el 19%, en 2016 fueron 15% (la mitad de los cuales por investigadores argentinos y el resto por extranjeros). Estas proporciones permiten inferir que a pesar de que se observa aumento de internacionalización de los especialistas,⁵ ello no se traduce necesariamente con un cambio en las escalas de análisis. En otras palabras, las investigaciones sobre Argentina mantienen su proporción; no hay aumento de estudios transnacionales o de investigadores argentinos sobre el mundo del libro en otros países.

Internacionalización

Uno de los mayores obstáculos que evidencia la evolución de las prácticas intelectuales de un modo general y de las ciencias sociales y las humanidades en particular, es la inercia de los marcos de pensamiento centrados en los límites geográficos y simbólicos de la nación (Elias 1989, p. 27; Sapiro 2017, p. 20 y ss). El ejercicio de objetivación morfológica del actual estado de los estudios sobre el libro y la edición en la Argentina sería poco interesante, y en un límite

⁵ Si bien aquí tomamos como dato el aumento de internacionalización de un evento nacional, es posible afirmar la hipótesis de que ello es generalizable a otros indicadores: experiencias de movilidad internacional de los investigadores argentinos; uso cada vez más frecuente de referencias bibliográficas de especialistas extranjeros; aumento de traducciones de obras fundamentales; aumento de la frecuencia de visitas de especialistas extranjeros, etc.

ininteligible, si no incluimos relaciones internacionales que subyacen a la afirmación y transformaciones de este espacio de producción académica nacional. Los indicadores de internacionalización pueden ser de muy variada naturaleza (Heilbron *et all.*, 2017): movilidad internacional de especialistas, recepción y traducción de autores extranjeros, interés por el estudio de temas “no-nacionales”, etc. Si se observaran trayectorias individuales, estos indicadores podrían ser numerosos y diversos en términos de disciplinas, países y cuadros temáticos. Para evitar polimorfismo y dar continuidad a la estrategia de objetivación desplegada al analizar la especialización de los estudios sobre el libro y la edición en la Argentina, haremos alusión a la intercalación de dichos eventos nacionales con la realización de eventos en el extranjero en los que han participado organizadores del ámbito argentino. Nos concentraremos en algunos eventos en los que investigadores argentinos se “cruzaron” en el exterior, experiencias que sin dudas dinamizaron sinergias de internacionalización regional. Entre ellos es excluyente el efecto de internacionalización logrado en los congresos y reuniones realizados por la Society for the History of Authorship, Reading and Publishing (SHARP), la principal asociación internacional de especialistas.⁶

En primer lugar debemos hacer alusión al SHARP 20th Annual Conference, realizada en junio de 2012 en el Trinity College de Dublin. Este evento es el primer congreso anual de SHARP en el que verificamos la participación de tres investigadores argentinos. Por un lado, Geraldine Rogers, de la UNLP. Por entonces era la única argentina asociada a SHARP y en 2012 había sido nombrada *regional liaison* por el área *Transnational Affairs* de tal sociedad académica.⁷ Por otro lado, Sorá (UNC) y Dujovne (IDES) presentaron un trabajo sobre geopolíticas de la edición que derivaba de sus investigaciones etnográficas y socio-históricas sobre la Feria del libro de Frankfurt.⁸ Más allá de esta presencia argentina, Dublin funcionó, como históricamente muchas capitales europeas, como espacio de encuentro entre intelectuales y académicos latinoamericanos. Ello fue notable en el modo como los argentinos interactuaron con los colegas brasileños Nelson Schapochnik, Gabriela Pellegrino Soares, Giselle Venancio y Eliana das Freitas Dutra, quienes no presentaron ponencias pero viajaron para definir junto a los directivos de SHARP el proyecto de organizar la primera conferencia regional de esta Sociedad en América Latina. En Brasil, el campo de estudios sobre el que aquí reflexionamos tuvo una más temprana diferenciación y para algunos investigadores argentinos fue un país de

⁶ Fundada en la Universidad de California (Santa Cruz) en 1991, SHARP es una organización internacional dedicada a la historia del libro y la cultura impresa. Desde el primer encuentro en Nueva York en 1993 y hasta la actualidad, sostiene la *Annual Conference* en diferentes ciudades de Norteamérica, Europa y, con la 26th Annual Conference a realizarse en 2018 en Sidney, Oceanía. A estos se suman dos reuniones “regionales” en América Latina: Río 2013 y Monterrey 2015. Hacia 2016 SHARP contaba con alrededor de 1000 miembros (centralmente investigadores, aunque también estudiantes e instituciones) de 40 países (Estados Unidos, 60%; Canadá, 15%; Europa (predominantemente Reino Unido), 10%; Otros, 15%), entre quienes se encuentran 29 individuos y 23 instituciones que operan como “*regional liaisons*”, cuyo objetivo es fortalecer los vínculos con otros espacios académicos, especialmente en Latinoamérica, Asia y Oceanía.

⁷ Geraldine Rogers (UNLP) presentó la ponencia “Against the avant-garde poets in the people’s newspaper: A battle led by the cultural left in the 1920’s Argentina”, en la sesión “2.5. Counter Cultures”.

⁸ Gustavo Sorá (UNC) y Alejandro Dujovne (IDES), expusieron la ponencia “The Frankfurt book fair and other structures of power in the international publishing market: perspectives from the South”, en la sesión “1.7. International publishing I”.

formación y de internacionalización. Desde finales de los años 1990 Mollier ha tenido un papel fundamental en la internacionalización de los investigadores latinoamericanos, cumpliendo un papel como *broker* e incentivando su profesionalización e internacionalización.⁹ En este último plano, fue quien propuso un acercamiento a SHARP y, según testimonios de los colegas brasileños, los estimuló para que se organice SHARP Río 2013.

“A cidade das Letras – SHARP Rio” fue el nombre del congreso realizado en la Universidade Federal Fluminense, situada en la ciudad de Niterói, Estado de Río de Janeiro, en noviembre de 2013. Como se observa en la siguiente tabla, se trató de un evento que convocó a toda la comunidad de especialistas brasileños y que atrajo a numerosos colegas de diversos países de América Latina.¹⁰ En este evento fueron presentadas 164 ponencias por investigadores provenientes de 11 países.

Cuadro 5. País de procedencia de los expositores en SHARP – Río 2013.

NACIONALIDAD	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Brasileña	120	73,17%
Argentina	19	11,59%
Mexicana	10	6,10%
Portuguesa	4	2,44%
Española	2	1,22%
Uruguaya	2	1,22%
Francesa	2	1,22%
Estadounidense	2	1,22%
Colombiana	1	0,61%
Holandesa	1	0,61%
Australiana	1	0,61%
TOTAL GENERAL	164	100,00%

Entre nacionalidades sin expresividad en los CAELE, los colegas portugueses manifiestan los lazos culturales e históricos en la comunidad lusófona, mientras que los representantes por Estados Unidos (Jane Griffin de la Universidad de Bentley y Nicolas Kanellos de la Universidad de Houston), Australia (Martyn Lyons) y Holanda (Lisa Kuitert) se suman a Leslie Howsam y Susan Pickford como investigadores reconocidos con marcado compromiso institucional en la internacionalización de SHARP. Si se observa la distribución de expositores por filiaciones

⁹ Ello también se aplica para Gisèle Sapiro, aunque su acción no se visualice en igual grado que la de Mollier en las instituciones y eventos aquí referidos. Su presencia, sin embargo, es significativa con relación a la consolidación de los estudios en sociología de la edición, de la traducción y de otros ámbitos de intermediación entre mercados de bienes simbólicos a escala transnacional.

¹⁰ En Brasil se han organizado numerosos coloquios desde finales de la década de 1990, que han dinamizado la institucionalización de los estudios sobre el libro y la edición. En 2004 y 2009 se organizaron dos eventos con pretensiones “nacionales”, denominados I y II “Seminario brasileiro sobre livro e história editorial”. La interrupción de esta serie de eventos puede manifestar disenso sobre el origen y el perfil de estos eventos. Pero ello sería materia de futuros análisis sobre una comunidad académica que continúa creciendo y es referencia primaria para todos los colegas de América Latina.

institucionales, se obtiene el siguiente cuadro, que retiene presencias con frecuencias igual o mayores a tres agentes:

Cuadro 6. Filiaciones institucionales de los expositores en SHARP – Rio 2013 (frecuencias mayores a 3)

PERTENENCIA INSTITUCIONAL	FRECUENCIA ABSOLUTA (ABSOLUTE FREQUENCY)	%
Universidade do Estado do Rio de Janeiro (Brasil)	17	10,37%
Universidade Federal de Minas Gerais (Brasil)	13	7,93%
Universidade Federal Fluminense (Brasil)	12	7,32%
Universidade Federal do Rio de Janeiro (Brasil)	11	6,71%
Universidade de São Paulo (Brasil)	10	6,10%
Universidad Nacional de La Plata (Argentina)	6	3,66%
Universidade Federal do Piauí (Brasil)	5	3,05%
Universidade Federal de São Paulo (Brasil)	4	2,44%
Universidad Nacional de Quilmes (Argentina)	4	2,44%
Universidad de Buenos Aires (Argentina)	4	2,44%
Pontificia Universidade Católica do Rio de Janeiro (Brasil)	4	2,44%
Universidade Estadual Paulista (Brasil)	3	1,83%
Universidade Federal de Ouro Preto (Brasil)	3	1,83%
Universidade Estadual de Campinas (Brasil)	3	1,83%
Universidade Nova de Lisboa (Portugal)	3	1,83%
Universidade de Santo Amaro (Brasil)	3	1,83%
Universidad Nacional de Córdoba (Argentina)	3	1,83%
Universidad Nacional Autónoma de México (México)	3	1,83%
Instituto Mora (México)	3	1,83%

Cuatro instituciones argentinas aparecen representadas en dicho cuadro. Ellas fueron, por orden de importancia UNLP, UBA, UNQ y UNC. También aparecen tres investigadores del Instituto Mora de México y tres de UNAM, a los que se sumaron dos investigadores del Instituto Tecnológico de Monterrey. Esta presencia debe ser subrayada ya que estos últimos colegas asumieron el compromiso de realizar un segundo encuentro SHARP para América Latina, el cual fue realizado en la ciudad de Monterrey, México, en el año 2015.

Conclusiones

El análisis morfológico del Coloquio Argentino de Estudios sobre el Libro y la Edición, realizado en 2012 y 2016, permitió disponer un panorama objetivo de la génesis y evolución de este campo de estudios en un sistema académico particular. Los factores que han estimulado tal desarrollo exceden a los hechos que tornan visibles los eventos académicos.¹¹ Entre ellos sería necesario considerar las políticas nacionales que han contribuido al fortalecimiento de la

¹¹ El noviembre de 2017 se han iniciado las reuniones inter-grupales para organizar el III CAELE en la ciudad de Buenos Aires.

educación superior y la ciencia entre 2003 y 2013 (cf. Beigel y Sorá 2018). La promoción de estudios sobre el libro y la edición ha sido gestada desde espacios académicos de diversas disciplinas en el ámbito de universidades públicas y en el CONICET, pero también en instituciones privadas como el CeDInCI y el IDES, en el ámbito de la investigación, o Ampersand en el ámbito editorial. Los diversos grupos de investigación que participaron en la organización de los CAELE también han sido lugares de socialización y de formación, antes de que esta especialización ganara reconocimiento en el sistema académico. Para un conocimiento más amplio de las condiciones existentes para la consolidación de los estudios sobre el libro y la edición en Argentina, sería posible remitir a muchos otros agentes, instituciones y acontecimientos.¹² Por ejemplo, cátedras de historia del libro en carreras de bibliotecología, revistas y colecciones de libros especializadas. Con ello se completaría un panorama de hechos, agentes y condiciones que explican la fuerza con que los estudios sobre el libro y la edición se han instalado en la Argentina como un dinámico espacio de renovación académica. Los grados de energía generados deberían ser comprobados más allá de esta comunidad de especialistas. Es posible afirmar que la materialidad de los impresos, las mediaciones entre autores y lectores, la traducción y otros temas específicos de este campo de saber, en la actualidad son cada vez más considerados en disciplinas como los estudios literarios y la historia intelectual, disciplinas dominantes, con larga trayectoria en el país y que tradicionalmente han privilegiado la lectura interna de textos y la valoración de las obras como pura creación del genio creador.

La internacionalización, factor por lo general denegado pero estructural, tanto en espacios culturales periféricos como metropolitanos, iluminó en este trabajo algunas de las rutas y geografías con las que se articula la evolución de los estudios sobre el libro y la edición en Argentina. Las formas del espacio académico internacional tienen diferentes contornos y canales comunicativos según la ciudad y el momento que se consideren. En sintonía con la metodología empleada, aquí nos hemos limitado a relevarlo a partir de los efectos de internacionalización gestados por SHARP. El primer evento regional de SHARP en América Latina, realizado en Niterói en 2013 y aquí someramente interpretado, tuvo como mediadores a promotores de la internacionalización de SHARP, como Leslie Howsam y Martyn Lyons, y a colegas brasileños, quienes incluyeron a argentinos para dar un carácter latinoamericano a aquél primer congreso. Si bien se realizó un segundo evento regional en Monterrey en 2015, no hay noticias de que tales congresos tengan continuidad en el futuro próximo. Es compartido el testimonio de muchos investigadores latinoamericanos (entre los cuales colegas con funciones representativas en SHARP) sobre las dificultades de los latinoamericanos para vincularse a SHARP. En algunos juicios se esgrimen razones económicas (altas tasas anuales y de inscripción a los congresos); otros, críticas de tono político-académico a las condiciones de participación igualitaria en una asociación internacional con base en Estados Unidos. Por motivos de proximidad social y temporal, no es prudente citar esta clase de testimonios críticos (algunos registrados). Tampoco hemos trabajado en este texto con elementos subjetivos. Para trascender los juicios morales de los actores, es importante comprender sociológicamente las dinámicas de la internacionalización de las prácticas académicas y profesionales. Para ello Yves Dezalay y Bryant Garth (2016) ofrecen instrumentos de

¹² Entre los acontecimientos, es importante mencionar que aparte de los CAELE, en 2015 y 2017 la Biblioteca Nacional ha organizado, en Buenos Aires, las I y II Jornadas sobre la Historia de las Políticas Editoriales en Argentina e Iberoamérica.

objetivación. En su sociología de la internacionalización, ellos estudian paralelamente la internacionalización de los espacios nacionales junto con la construcción de espacios transnacionales. Entre muchas otras dimensiones, subrayan que la transnacionalización forma un espacio de gestación de instancias (relaciones, recursos, valores) extranacionales que impactan *en* las dinámicas de los campos nacionales y que regulan competencias *entre* campos nacionales. La breve descripción de los países y de las áreas culturales por las que se ha extendido SHARP (nota 6) permitiría guiar algunas hipótesis sobre efectos y límites de un proceso de transnacionalización promovidas por una institución que debe ser pensada en el doble proceso apuntado por Dezalay y Garth: según intereses y efectos al interior de un polo dominante (Estados Unidos) y en instancias transnacionales que reúnen agentes que allí actúan con desigual poder, según los intereses y estructuras de los espacios nacionales de procedencia.

Observado el espacio internacional desde la dinámica de investigadores argentinos, sus formas de articulación con dicho espacio son predominantemente mediadas por colegas de Brasil y Francia, siendo que franceses como Mollier y Sapiro han iniciado vinculaciones con argentinos a través del Brasil. Mientras que unos pocos elementos cuantitativos alcanzarían para demostrar el más amplio y temprano desarrollo de los estudios sobre el libro y la edición en Brasil, las relaciones académicas entre franceses y argentinos, en el terreno de las ciencias sociales y humanas, está sustentada por estudios recientes que muestran la vigencia de la ascendencia francesa en el espacio académico argentino (Sorá y Dujovne 2018). Un análisis de redes y de nexos entre colegas de espacios académicos metropolitanos y latinoamericanos sería significativo para comprender efectos de internacionalización en los estudios sobre el libro y la edición, sin caer en reduccionismo de algunas posturas decoloniales que reifican y homogenizan las realidades en “el Norte y el Sur”. Lejos de resolver estas “naturales” tensiones con posturas ideológicas, si de manera general se considera a la internacionalización como un elemento estructural, tanto y más virtuoso será en el fortalecimiento de distintos espacios nacionales cuanto más diversificadas sean las fuentes de transnacionalización. En este sentido, aparte de las políticas de SHARP, deberían reseñarse los logros de proyectos internacionales como EDI-Red, archivo virtual de historia del libro y la edición en Iberoamérica, que coordina Pura Fernández desde España, o la Red Latinoamericana de Cultura Gráfica, que proyectan Marina Garone, Nelson Schapochnik, Geraldine Rogers, Ana Utsch, Sandra Szir y colegas de diversos países de esta región. Los efectos ya son visibles a nivel de la consolidación de nuevos espacios que se nacionalizan – internacionalizan, proceso intenso en algunos países como Colombia. Allí, el Instituto Caro y Cuervo y la Universidad Jorge Tadeo Lozano realizarán el Encuentro Latinoamericano del Libro, la edición y la lectura, en julio de 2018. Meses más tarde, en Argentina realizaremos el III CAELE.

Aparte de analizar un caso nacional específico (Argentina), con las hipótesis y las demostraciones de este trabajo hemos querido estimular un programa de conocimientos “reflexivos” sobre las propias prácticas académicas. Estas historias colectivas deben ser pensadas como factores explicativos de las condiciones de formulación de toda suerte de objetos de conocimiento. Si estos parámetros “de lectura” son aceptados, habremos contribuido al fortalecimiento de los estudios sobre el libro y la edición, no apenas en Argentina.

References

- Batticuore, Graciela, *La mujer romántica. Lectoras, autoras y escritoras en la Argentina: 1830-1970*. Buenos Aires: Edhasa, 2005
- Beigel, Fernanda and Gustavo Sorá. "SSH in Argentina: cycles and circuits". In Christian Fleck and Victor Karady, eds., *Diversities of institutionalization of the social sciences*. Basingstoke: Palgrave-MacMillan, 2018 (Forthcoming).
- Bottaro, Raúl. *La edición de libros en Argentina*. Buenos Aires: Troquel, 1964.
- Buonocore, Domingo. *Libreros, editores e impresores de Buenos Aires*. Buenos Aires: El Ateneo, 1944.
- . *El mundo de los libros*. Santa Fe: Castelví, 1955.
- De Diego, José Luís. *Editoriales y políticas editoriales en la Argentina (1880-2010)*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2006.
- de Sagastizábal, Leandro. *La edición de libros en la Argentina. Una empresa de cultura*. Buenos Aires: Eudeba, 1995.
- Dezalay, Yves y Bryant Garth. *Sociología de la internacionalización*. Villa María: Eduvin, 2016.
- Elias, Norbert. *El proceso de la civilización. Investigaciones sociogenéticas y psicogenéticas*. México: Fondo de Cultura Económica, 1989.
- Furlong, Guillermo. *Orígenes del arte tipográfico en América*. Buenos Aires: Huarpes, 1947.
- . *Historia y bibliografía de las primeras imprentas rioplatenses (1700-1850)*. Tres vols. Buenos Aires: Guaranía, 1953.
- Heilbron, Johan, Thibaud Boncourt, Gisèle Sapiro, Gustavo Sorá, Victor Karady, Thomas Brisson, Laurent Jeanpierre, Kil-Ho Lee, "Indicators of the Internationalization of the Social Sciences and Humanities." *Serendipities, Journal for the sociology and history of the human sciences* n° 2 (1), (2017): 131–147.
- García, Eustacio. *Desarrollo de la industria editorial argentina*. Buenos Aires: Fundación Interamericana de Bibliotecología Franklin, 1965.
- Rivera, Jorge. "El escritor y la industria cultural". Buenos Aires: CEAL, 1985.
- Sapiro, Gisèle, *Los intelectuales: profesionalización, politización e internacionalización*. Villa María: Eduvim, 2017.
- Sorá, Gustavo. *Brasilianas. A Casa José Olympio e a gênese do mercado editorial brasileiro*. São Paulo: Edusp, 2010.
- . "El libro y la edición en Argentina. Libros para todos y modelo hispanoamericano". *Políticas de la Memoria*, n° 10-12 (2011): 125-135.

Sorá, Gustavo y Alejandro Dujovne. "Translation of Western social and human sciences in Argentina. A comparative study of translations from French. English, German, Italian and Portuguese". En Johan Heilbron, Gustavo Sorá y Thibaud Boncourt, eds., *The Social and Human Sciences in Global Power Relations*. Basingstoke: Palgrave-MacMillan, 2018 (Forthcomming).

Thiesse, Anne-Marie 1999 *La création des identités nationales. Europe XVIIIe XXe siècle*. Paris, Seuil.